

# Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



**June 14, 2026**

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Oksana Protsyk**

**115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 5:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**

**Вінчання** за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**

**& Marriages** by appointment

Дорогі у Христі!

Сьогодні на парафії ми переживаємо радісну урочистість — Першу Сповідь і Урочисте Святе Причастя наших дітей. Це великий день не тільки для дітей, які цілий навчальний рік готувалися до цієї події, але й для їхніх родин та для всієї нашої парафіяльної спільноти.

Щиро дякую нашим катехитам — Лесі Угрин та Марії Пірус — за їхню працю, любов, посвяту і сумлінне приготування дітей упродовж року, а також за координацію в організації цього святкового дня.

Подяка належить і батькам за те, що кожної неділі приводили своїх дітей до храму та на заняття. Дякую за вашу працю, терпеливість і молитву з дітьми вдома.

Варто пам'ятати, що сьогоднішній день — це не кінець дороги пізнання Бога і катехитичного навчання, а початок нового, вже дорослішого і свідомішого етапу життя, у якому діти краще розуміють, що є добром, а що є злом.

Слід подбати, щоби діти продовжували навчання у вірі, жили життям Церкви, зростали у Божій благодаті та регулярно приступали до Святої Сповіді. Святі Таїнства Сповіді і Причастя допомагають дітям ставати ближчими до Бога, очищувати серце і вчитися жити по-християнськи.

Важливо, щоб молитва стала частиною щоденного життя дитини: вдома, вранці й увечері, перед їжею, перед навчанням, а також у неділі та свята — у храмі.

Нехай храм надалі буде для наших дітей школою життя, місцем зустрічі з милосердним і люблячим Богом, місцем, де вони вчитимуться правди про себе, про ближнього і про Господа.

Нехай Господь благословить наших дітей, їхніх батьків, катехитів і всю нашу парафіяльну спільноту!

Today in our parish, we celebrate a joyful and special day — the First Confession and Solemn First Holy Communion of our children. This is an important day for the children, their families, and our whole parish community.

I sincerely thank our catechists, Lesia Uhryn and Maria Pirus, for their love, dedication, and faithful preparation of the children throughout the year, and for helping to organize this celebration.

I also thank the parents for bringing your children to church and catechism classes every Sunday, and for praying with them at home.

Today is not the end of learning about God. It is the beginning of a new and more mature stage in the children's Christian life. It is important that they continue to learn their faith, live the life of the Church, grow in God's grace, and regularly come to Holy Confession and Holy Communion.

May prayer become part of each child's daily life — at home, at school, and in church on Sundays and holy days.

May our church always be for our children a place of meeting with the loving and merciful God, and a place where they learn to live as Christians.

May the Lord bless our children, their parents, our catechists, and our whole parish community.

o. Igor Швед

## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/  
Envelopes, loose cash, non members -  
\$4,169.00

Пожертва на церкву/ Donation for the church:  
\$400—за здоров'я родини від Ярослава і Галини  
Путько

\$300—in memory of our parents Anastasia  
Waskiw (12 years) and Michael Waskiw (17 years)  
from Eugene Waskiw

\$150—in memory of Warwara and Vasyl Hu-  
sarewycz and Wolodymyra Kulbaba from Vera  
Husarewycz

\$50—in memory of Maria Stefanyshyn from Alice  
& Bob Lytwynchuk

\$80—Lesia Skala

Пожертва на Парафіяльний літній табір / Dona-  
tion for Parish Summer Camp:

\$2,000—Grant from BCU Foundation

\$2,600—Grant from UCU Limited

Пожертва на ремонт кухні / Donation for the  
kitchen renovation:

\$40—Anonymous

**УВАГА! Починаючи з неділі 21 червня друга Свята літургія на літній час буде розпочинатися о 10:30 ранку! Так буде до неділі 30 серпня включно!**

**ATTENTION! Starting on Sunday, June 21, the second Divine Liturgy will begin at 10:30 a.m. for the summer schedule. This schedule will remain in effect through Sunday, August 30, inclusive.**



Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого та підліткового табору. Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на конверті: «пожертва на парафіяльний табір»), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. Можна зробити пожертву онлайн. Вам не потрібно платити за цю послугу, просто виберіть під складанням пожертви відповідну функцію у Zeffy та поставте 0 (нуль) доларів. **Дякуємо!**

Цього року наша парафія вже підтримала участь активних дітей парафії у єпархіяльному таборі. Парафія оплатила 1600 доларів. Ще 450 доларів оплатила Жіноча ліга. Разом 2050 доларів.

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

**Thank you for your support!**

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ  
ТАБІР**  
для підлітків

*Мандруючи до зрілості*

**20-22 ЛИПНЯ**

**ФІЗИЧНА ЗРІЛОСТЬ**  
Про тіло, здоров'я, відповідальність і силу вибору

**ЕМОЦІОНАЛЬНА ЗРІЛОСТЬ**  
Про почуття, стосунки, самопізнання і внутрішню рівновагу

**ДУХОВНА ЗРІЛОСТЬ**  
з 9 ранку до 4 пообіді

Запис на підлітковий табір іде досить повільно. Просимо про активність! Це буде цікавий та корисний час для наших дітей! Реєстраційна форма є на фейсбук сторінці.

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 14 червня до 21 червня 2026

## *Schedule of Liturgies from June 14 to June 21, 2026*

Неділя <i>Sunday, 14</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Катерини Мадейчик від дочок / Divine Liturgy
	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 15</i>	9:00 a.m. <b>Святої Літургії не буде</b>
	6:00 pm Похоронна Літургія Марти Баняс
Вівторок <i>Tuesday, 16</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Олі Бабух від Joanne Lewandosky and Henry Kuzia / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 17</i>	7:00 p.m. Свята Літургія за упокій Михайла Гаврилів у 40-ий день смерті від Маргарети Сарай / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 18</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Марії Стефанишин від Маргарети / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 19</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Анатолія Ярош від дочки / Divine Liturgy
	7:00 p.m. Молебень до Христа Чоловіколюбця
Субота <i>Saturday, 20</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Романа у 9-ий день смерті від сина з родиною / Divine Liturgy
Неділя <i>Sunday, 21</i>	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy
	10:30 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:</u>



### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство


[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)



у 75-ту річницю побудови нової катедри

## ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ

 СУБОТА, 18 ЛИПНЯ 

  
**4:30 PM**  
Святкова  
Літургія

  
**6:00 PM**  
Вечеря

  
**7:00 PM**  
Благодійний концерт  
Ігоря Богдана

**1951-2026**

КАТЕДРАЛЬНА ПАРАФІЯ  
СВВ. ВОЛОДИМИРА ТА ОЛЬГИ

## СВЯТКОВИЙ КОНЦЕРТ:

### “РАЗОМ ДО ПЕРЕМОГИ”

СУБОТА, 18 ЛИПНЯ,  
7:00 PM

ЗАСЛУЖЕНИЙ АРТИСТ УКРАЇНИ

# ІГОР БОГДАН

ПЛОЩА ЗА КАТЕДРОЮ  
115 MCGREGOR STREET  
WINNIPEG, MB

ЦІНА КВИТКА - \$10  
ПРИ ВХОДІ - \$15  
ДІТИ ДО 12 - БЕЗКОШТОВНО

**Запрошуємо всіх на парафіяльний  
празник! Просимо запросити своїх  
друзів і знайомих.**

Буде потрібна допомога волонтерів у підготовці заходу. Просимо долучитися до організації та приготувань. Особливо просимо допомогти розповсюдити квитки на благодійний концерт. Якщо ви готові продавати квитки, то просимо зголоситися до о. Ігоря або до офісу.

Квитки на концерт будуть у продажу в храмі після богослужінь з неділі 14 червня. Також можна буде придбати квитки в парафіяльному офісі. Просимо звернути увагу, що продаж квитків триватиме до 12 липня включно. У день концерту вартість квитка при вході становитиме 15 доларів.

Приходьмо разом, щоб спільно молитися, святкувати, підтримати нашу парафію та Україну.

**You are invited to our parish celebration! Please invite your friends!**

We also need volunteers to help prepare the event. Please join the organization and preparations. We especially ask for help in distributing tickets for the concert. If you are willing to sell tickets, please contact Fr. Ihor or the parish office.

Tickets will be available in the church after services starting June 14. They can also be purchased at the parish office. Ticket sales will continue until July 12. On the day of the concert, tickets at the entrance will cost \$15.

Let us come together to pray, celebrate, support our parish, and support Ukraine.

**Катехитичний рік добігає кінця.** На його завершення група дітей, які готувалися до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя, разом із батьками здійснили прощу до Каплиці-музею Блаженного Василя Величковського при церкві Святого Йосифа, де спочивають його нетлінні мощі.

Ми почули розповідь про мученицьке життя Блаженного Василя – Глави підпільної Церкви єпископа і мученика, помолилися біля його мощей та були помазані освяченою олією. Для всіх нас це був живий дотик до святого, який жив у ХХ столітті, і реальний приклад любові до Бога та ближніх.



Також у формі квесту – великої гри «Ісус – виноградна лоза, а ми – гілки» – відбулася перевірка знань, які діти засвоювали протягом року. Найважливіший урок цієї гри полягає в тому, що ми, подібно до виноградних гілок, покликані приносити добрі плоди. А робити

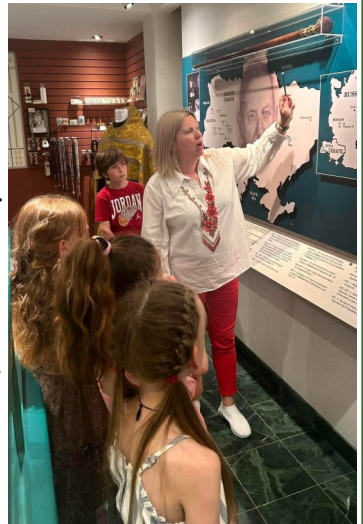


це можемо тоді, коли живемо з Ісусом і черпаємо від Нього силу та благодать. Через цю гру діти, а разом із ними й усі ми, мали пригадати, що найважливішим іспитом є наше життя.

Вітаємо 25 дітей, які протягом року готувалися до важливої зустрічі з Богом у Святій Сповіді і вперше приступили до цього Таїнства. Вітаємо також їхніх батьків, які були для дітей прикладом у молитві та християнському житті, допомагали їм у навчанні, вчили молитви, приводили до храму й на катехитичні заняття, а також підтримували нас, катехитів, у наших стараннях та ініціативах.

Сподіваємося, що це лише добрий початок, і батьки надалі будуть приводити дітей щонеділі на богослужіння та на продовження катехизації після Першої Сповіді.

Також запрошуємо записувати дітей на парафіяльний табір, метою якого є допомогти дітям краще пізнати Бога, весело провести час у колі друзів та зростати в парафіяльній родині. Катехити *Леся Угрин та Марія Пірус*



*Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes*

**61st Ukrainian Festival in Dauphin** will take place from July 31 to August 2, 2026 (Selo Festival site, South of Dauphin). Order tickets online at [www.cnuf.ca](http://www.cnuf.ca) or buy in person at the Dauphin marketplace mall.

**Lubov SSMI Foundation**, in conjunction with the **UCWLC**, are raising money for the Home of Hope in Lviv and the new Home of Hope in Chernivtsi. Together they are supporting over 25 girls between the ages of 16-23. They need our continued support to access medical care, psychological support, art therapy and spiritual care. Contact: 204 942 04 43, [mlukie@lubovfoundation.ca](mailto:mlukie@lubovfoundation.ca)

**Holy Family Ukrainian Catholic Church** welcome all of you to **PRAZNYK** on Sunday, June 14 at 1001 Grant Ave: 10:00 am—Divine Liturgy followed by picnic. Advance tickets only: Kids (5 and under) - free, youth—(6-12) - \$4, Adults—(13+) - \$6. Please buy your tickets before June 7. No tickets available on June 14. For more information call the Parish office: 204 453 46 53.

**The Welcome Home** is looking for organizations and/or families/individuals to support our Ministry! We are in need of Volunteers to provide meals for our Thursday Family Night program. You would deliver a Main Dish, Vegetables, Buns and Dessert; prepared and ready to serve for up to 40 people. Volunteers are encouraged to stay and help serve the meals. Dates run from September to June. For more information, please contact The Welcome Home at 204-946-5352 ([wehome24@outlook.com](mailto:wehome24@outlook.com)) or Michelle Blanchard at 204-230-3287 or by email at [flute64@hotmail.com](mailto:flute64@hotmail.com)

**Sean Pilcher**, Director of Sacra Relics of Minneapolis will have a **workshop on relic care and restoration** on June 23, at St. Timothy's Parish (135 John Forsyth Rd) from 10:00 AM to 4:00 PM. The participation fee is \$50. Sean is also available to visit parishes for more complex relic restoration work — please express interest by June 10. On June 23 at 7:00 pm Sean Pilcher will be giving a presentation on the history, theology, and proper veneration of relics for the faithful at St. Timothy's Parish (135 John Forsyth Rd).

Join us for **Trivia Night on Saturday**, June 20, 2026 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue. For only \$25 you get an incredibly entertaining evening of 10 trivia games, soda, snacks, and a perogy bar, and all beer, wine, and coolers are only \$6 each. Prizes for best and worst teams. We encourage parishes to form teams of 8 and vie for the Throne of Trivia Glory! For tickets, please call 204-667-8866 or email [events@holyeucharistwinnipeg.ca](mailto:events@holyeucharistwinnipeg.ca)

**The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine** at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) celebrates **Feast Day** and commemorating 25 years since Saint Pope John Paul II beatified the Ukrainian Martyrs on **June 26-27. Friday, June 26th, 2026** - 6:00 p.m.—Vespers followed by Rosary Pilgrimage Procession. **Saturday, June 27th, 2026** - 9:00 am—Divine Liturgy (English/Ukrainian); 10:30 am—Rosary. New—Children's Program (parish hall). 11:00 am—Moleben in Honour of Blessed Martyrs Nicholas Charnetsky and Companions. 12:00 pm—Lunch followed by Presentation—25 years ago in Lviv, Ukraine. 2:00 pm—Acatist in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky. 5:00 pm—Divine Liturgy (English/Ukrainian). Anointing after each service. Confession available throughout the day. Tours of the Museum available throughout the day. More information call: 204 338 73 21, email: [info@bvmartyrshrine.com](mailto:info@bvmartyrshrine.com)



Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.*

## KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**Калина Meest**  
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB  
☎ (204) 582-2832  
✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію  
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ  
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР  
ВІДКРИТІ У  
СЕРЕДУ

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**PROUDLY SERVING OUR**

**UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE  
Tel. 204.589.5871

*Personal Delivery to Homes*

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-  
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels  
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

*Our Address is:*

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5  
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

*We are Open:*

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm  
Saturday: 9:00am - 2:00pm



**СВІТОЧ Meest**

**SVITOCH Gift Store & International Courier Service**

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK  
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: 204-582-5939  
[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net) [shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!